

ỦY BAN NHÂN DÂN  
THÀNH PHỐ HÀ NỘI  
VĂN PHÒNG

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc



Số: **3036** /VP-KGVX

Hà Nội, ngày **24** tháng 8 năm 2021

V/v hướng dẫn kiểm tra mẫu Giấy chứng nhận tiêm chủng và Giấy xác nhận khỏi bệnh COVID-19 của nước ngoài

Kính gửi:

- Sở Y tế;
- Sở Ngoại vụ.

Ủy ban nhân dân Thành phố nhận được các văn bản số: 3112/LS-PL ngày 14/8/2021, số 3157/LS-PL ngày 17/8/2021 của Cục Lãnh sự - Bộ Ngoại giao về việc hướng dẫn việc kiểm tra và công nhận Giấy chứng nhận tiêm chủng và Giấy xác nhận khỏi bệnh COVID-19 của nước ngoài (gửi kèm bản chụp).

Về việc này, Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân Thành phố **Chữ Xuân Dũng** có ý kiến chỉ đạo như sau:

Giao Sở Y tế chủ trì, phối hợp Sở Ngoại vụ nghiên cứu nội dung tại các văn bản nêu trên để hướng dẫn các đơn vị liên quan triển khai thực hiện theo thẩm quyền đảm bảo công tác phòng chống dịch bệnh COVID-19 của Bộ Y tế và Thành phố.

Văn phòng Ủy ban nhân dân Thành phố thông báo ý kiến chỉ đạo của Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân Thành phố để các đơn vị biết, thực hiện./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Chủ tịch UBND Thành phố;
- Phó Chủ tịch **Chữ Xuân Dũng**; } (để b/c)
- Các Sở: DL, LĐT&XH;
- Công an Thành phố;
- Bộ Tư lệnh Thủ đô;
- UBND các quận, huyện, thị xã;
- CVP; PCVP P.T.T. Huyện;
- Phòng: KGVX, KT, TKBT;
- Lưu: VT, KGVX<sub>An</sub>.(10146, 10286)

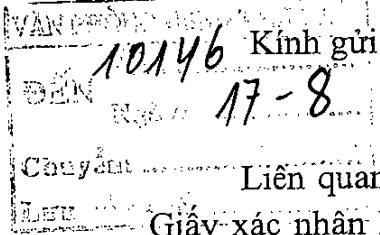


**Phạm Thị Thu Huyền**

Số: 3112/LS-PL

Hà Nội, ngày 14 tháng 8 năm 2021

V/v hướng dẫn việc kiểm tra và công nhận Giấy chứng nhận tiêm chủng và Giấy xác nhận khỏi bệnh COVID-19 của nước ngoài.



Văn phòng Ủy ban Nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương.

Liên quan đến việc kiểm tra và công nhận Giấy chứng nhận tiêm chủng, Giấy xác nhận khỏi bệnh COVID-19 hoặc các giấy tờ tương đương khác của nước ngoài để triển khai Hướng dẫn về cách ly y tế đối với người nhập cảnh Việt Nam đã tiêm đủ liều vắc-xin phòng Covid-19 hoặc đã khỏi bệnh Covid-19 (công văn số 6288/BYT-MT ngày 04/8/2021 của Bộ Y tế), Cục Lãnh sự Bộ Ngoại giao đã thống nhất với Cục Quản lý môi trường Y tế, Bộ Y tế và xin thông báo như sau:

1. Hiện nay, Bộ Ngoại giao đang phối hợp với Bộ Y tế và Bộ Thông tin và Truyền thông xây dựng tiêu chí và cơ chế công nhận và cho phép sử dụng trực tiếp ở Việt Nam đối với Giấy chứng nhận tiêm chủng/hộ chiếu vắc-xin của nước ngoài để báo cáo cấp có thẩm quyền xem xét, quyết định.

2. Trong thời gian trước mắt, để tạo điều kiện cho việc triển khai Hướng dẫn cách ly ban hành tại công văn số 6288/BYT-MT nêu trên, Cục Lãnh sự đã thống nhất với Cục Quản lý môi trường y tế, Bộ Y tế về giải pháp tạm thời,<sup>1</sup> như sau:

(i) Nếu mẫu Giấy chứng nhận tiêm chủng, Giấy xác nhận khỏi bệnh Covid-19 chưa được giới thiệu chính thức cho các Cơ quan đại diện Việt Nam tại nước ngoài:

- Đối với những Giấy chứng nhận tiêm chủng/Giấy xác nhận khỏi bệnh Covid-19 của nước ngoài đủ điều kiện hợp pháp hóa, các Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài sẽ làm thủ tục hợp pháp hóa lãnh sự để người nhập cảnh sử dụng Giấy này ở Việt Nam.

- Đối với những Giấy chứng nhận tiêm chủng/Giấy xác nhận khỏi bệnh Covid-19 của nước ngoài không đủ điều kiện hợp pháp hóa (không có chữ ký, con dấu, sử dụng xác thực qua ứng dụng điện tử), các Cơ quan đại diện Việt Nam ở nước ngoài sẽ tiến hành xác nhận nội dung trên các giấy tờ này. Cục

<sup>1</sup> Ý kiến của Cục Quản lý môi trường Y tế, Bộ Y tế tại Công văn số 462/MT-YT ngày 13/8/2021.

Lãnh sự xin gửi mẫu *Giấy xác nhận* của các Cơ quan đại diện của ta (*kèm theo*) để Quý cơ quan đối chiếu, sử dụng trong quá trình xem xét việc rút ngắn thời gian cách ly cho người nhập cảnh đủ điều kiện.

(ii) *Nếu mẫu Giấy chứng nhận tiêm chủng, Giấy xác nhận khỏi bệnh Covid-19 đã được giới thiệu chính thức qua đường ngoại giao:*

Cơ quan đại diện thông báo cho người đã được tiêm chủng mang trực tiếp Giấy đó về trong nước, các cơ quan chức năng trong nước sẽ xem xét, đối chiếu với các bản mẫu đã được giới thiệu chính thức.

Cục Lãnh sự xin gửi kèm theo các mẫu đã được giới thiệu chính thức (*Danh sách kèm theo*). Cục Lãnh sự đã đăng tải trên trang thông tin điện tử về công tác lãnh sự để Quý Văn phòng tra cứu thông tin theo đường dẫn <https://lanhsuvietsnam.gov.vn> → Hệ thống văn bản pháp quy → Văn bản pháp luật của Việt Nam → Mẫu Giấy chứng nhận tiêm chủng, Giấy xác nhận khỏi bệnh Covid-19 của nước ngoài.

3. Cục Lãnh sự đã chỉ đạo các Cơ quan đại diện của Việt Nam ở nước ngoài thực hiện các nội dung tại Điểm 2 nêu trên.

Cục Lãnh sự xin trân trọng thông báo để Quý Văn phòng báo cáo Lãnh đạo Ủy ban Nhân dân tỉnh chỉ đạo các cơ quan liên quan triển khai thực hiện.

Cục Lãnh sự xin cảm ơn sự hợp tác của Quý Văn phòng./.

**Nơi nhận:**

- Như trên;
- Cục Quản lý Môi trường Y tế, Cục Y tế dự phòng (Bộ YT);
- Cục Hàng không Việt Nam (Bộ GTVT);
- Cục Quân y, Cục Cửa Khẩu, Bộ TLBĐBP (Bộ QP);
- Cục QLXNC (Bộ CA);
- Cục LTNN, Vụ THKT, Vụ BC, Vụ CSĐN (đề p/h);
- Lưu: VP, QHLS, BHCD, XNC, PLLS.

**CỤC TRƯỞNG**



**Nguyễn Thị Hương Lan**

**Mẫu Giấy xác nhận**  
(Kèm theo Công văn số 3112/LS-PL ngày 14/8/2021)

Tên CQĐD bằng tiếng Việt

Tên CQĐD bằng tiếng Anh

**Địa chỉ**

**GIẤY XÁC NHẬN**

**Confirmation**

Kính gửi: Các cơ quan chức năng liên quan

To whom it may concern

[Tên CQĐD bằng tiếng Việt] xác nhận:

[Tên CQĐD bằng tiếng Anh] hereby certifies that:

Ông/Bà (Mr/Ms):

Ngày, tháng, năm sinh (DOB):

Số hộ chiếu/Giấy tờ tùy thân (Passport/ID No):

Địa chỉ (Address):

Số Điện thoại (Telephone number):

Là người có tên trong Giấy chứng nhận đã được tiêm chủng đầy đủ vắc-xin phòng COVID-19 do [tên cơ quan có thẩm quyền của sở tại] cấp. Bản sao Giấy chứng nhận tiêm chủng kèm theo.

Is the person named in the Certificate of Vaccination against COVID-19 **LuatVietnam** [the name of the the competent authority]. A copy of the Vaccination Record Paper/Card is attached.

Loại vắc-xin (Vaccine type):

Ngày tiêm/Date:

Mũi 1/Dose 1:

Mũi 2/Dose 2:

....., ngày.... tháng..... năm

[Chức danh]

(ký tên và đóng dấu)

Tên người ký xác nhận

## Danh sách

**Mẫu Giấy chứng nhận tiêm chủng và  
Giấy xác nhận đã khỏi bệnh Covid-19 của nước ngoài  
đã giới thiệu qua đường ngoại giao  
(Kèm theo Công văn số 3112/LS-PL ngày 14/8/2021)**

STT	Tên nước	Tên/Loại giấy tờ
1	Cộng hòa Ba Lan	Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số (EU)
2	Các tiểu vương quốc Ả-rập thống nhất	Thẻ chứng nhận tiêm chủng
3	Hàn Quốc	Giấy chứng nhận tiêm chủng
4	Cộng hòa Ca-dắc-xtan	Giấy chứng nhận tiêm chủng
5	Mông Cổ	Chứng chỉ du lịch quốc tế
6	Vương quốc Ô-man	Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng
7	Vương quốc Thái Lan	Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng
8	Ru-ma-ni	Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số (EU)
9	Nhật Bản	Giấy chứng nhận tiêm chủng
10	Niu Di-lân	Giấy chứng nhận tiêm chủng (xác nhận qua thư điện tử)
11	CHLB Bra-xin	Giấy chứng nhận quốc gia tiêm chủng vắc-xin Covid-19
12	CHXHCNDC Xri Lan-ca	Giấy chứng nhận tiêm chủng
13	Cộng hòa Séc	Giấy chứng nhận tiêm chủng quốc gia Chứng chỉ chứng nhận khỏi bệnh Covid-19 kỹ thuật số (EU) Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số (EU)
14	Vương quốc Ma-rốc	Giấy chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số
15	Vương quốc Ả-rập Xê-út	Hồ sơ y tế tiêm chủng Covid-19
16	Cộng hòa Ac-me-ni-a	Giấy chứng nhận tiêm chủng
17	CHLB Đức	Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số (EU) Sổ tiêm chủng quốc tế
18	CHLB Nga	Giấy chứng nhận tiêm chủng
19	Liên hiệp Vương quốc Anh	Giấy xác nhận tiêm chủng của các vùng (Anh, Wales,

	và Bắc Ai-len	Scotland và Bắc Ai-len)
20	Cộng hòa Áo	Giấy xác nhận khỏi bệnh Covid-19
21	Cộng hòa San Ma-ri-no	Giấy chứng nhận tiêm chủng quốc gia Chứng chỉ chứng nhận khỏi bệnh Covid-19 kỹ thuật số (EU) Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số (EU)
22	CHDCND Lào	Giấy chứng nhận tiêm chủng
23	Cộng hòa Xinh-ga-po	Giấy chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số
24	Vương quốc Bỉ	Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số (EU)
25	Vương quốc Tây Ban Nha	Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số (EU)
26	Vương quốc Đan Mạch	Giấy chứng nhận tiêm chủng
27	Hợp chúng quốc Hoa Kỳ	Thẻ chứng nhận tiêm chủng
28	I-ta-li-a	Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số (EU)
29	Cộng hòa Bun-ga-ri	Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số (EU)
30	Cộng hòa Xlô-va-ki-a	Giấy chứng nhận tiêm chủng (quốc gia) Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số (EU)
31	Na-uy	Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số (EU) Chứng chỉ chứng nhận khỏi bệnh Covid-19 kỹ thuật số (EU)
32	Thụy Điển	Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số (EU)
33	I-xra-en	Giấy chứng nhận tiêm chủng
34	Pháp	Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số (EU)

**BỘ NGOẠI GIAO  
CỤC LÃNH SỰ**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc**

Số: 3157/LS-PL

Hà Nội, ngày 1 Tháng 8 năm 2021

V/v Danh sách cập nhật các Mẫu giấy  
chứng nhận tiêm chủng/Giấy xác nhận  
khỏi bệnh Covid của nước ngoài.

Kính gửi:

- Văn phòng Ủy ban nhân dân các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương;
- Sở Y tế các tỉnh, thành phố trực thuộc Trung ương;
- Các cơ quan ngoại vụ địa phương.

VĂN PHÒNG	10.286
ĐẾN	19/8
Chuyển	
Lưu số sơ số:	Tiếp

Tiếp các Công văn số 2974/LS-PL ngày 06/8/2021, Công văn số 3100/LS-PL ngày 13/8/2021 và Công văn số 3112/LS-PL ngày 14/8/2021 của Cục Lãnh sự, liên quan đến việc kiểm tra và công nhận Giấy chứng nhận tiêm chủng, Giấy xác nhận khỏi bệnh COVID-19 hoặc các giấy tờ tương đương khác của nước ngoài, Cục Lãnh sự Bộ Ngoại giao xin thông báo như sau:

Cục Lãnh sự đã nhận được thêm một số mẫu Giấy chứng nhận tiêm chủng/Giấy xác nhận khỏi bệnh Covid-19 do các Cơ quan đại diện ngoại giao, cơ quan lãnh sự của nước ngoài ở Việt Nam giới thiệu.

Cục Lãnh sự đã tổng hợp các Mẫu giấy mới và xin gửi Quý Cơ quan danh sách mẫu (cập nhật) (kèm theo – bổ sung từ số 35 đến 44). Thông tin về mẫu giấy đã được đăng tải trên trang thông tin điện tử về công tác lãnh sự để Quý Cơ quan tra cứu, theo đường dẫn <https://lanhsuvietnam.gov.vn> → Hệ thống văn bản pháp quy → Văn bản pháp luật của Việt Nam → Mẫu Giấy chứng nhận tiêm chủng, Giấy xác nhận khỏi bệnh Covid-19 của nước ngoài.

Cục Lãnh sự xin trân trọng thông báo tới Quý Cơ quan để phối hợp, thực hiện. /u/

Nơi nhận:

- Như trên;
- Đ/c Tô Anh Dũng, Thứ trưởng BNG (để b/c);
- Cục Quản lý Môi trường Y tế, Cục Y tế dự phòng (Bộ YT);
- Cục Hàng không Việt Nam (Bộ GTVT);
- Cục Quân y, Cục Cửa Khẩu, Bộ TLBĐBP (Bộ QP);
- Cục QLXNC (Bộ CA);
- Cục LTNN, Vụ THKT, Vụ BC, Vụ CSĐN (để p/h);
- Lưu: VP, QHLS, BHCD, XNC, PLLS.

CỤC TRƯỞNG



Nguyễn Thị Hương Lan

**Danh sách**  
**Mẫu Giấy chứng nhận tiêm chủng và**  
**Giấy xác nhận đã khỏi bệnh Covid-19 của nước ngoài**  
**đã giới thiệu qua đường ngoại giao**  
**(Cập nhật)**

(Kèm theo Công văn số 3157/LS-PL ngày 17/8/2021)

STT	Tên nước	Tên/Loại giấy tờ
35	Cộng hòa Thổ Nhĩ Kỳ	Thẻ chứng nhận tiêm chủng Covid-19 Định danh tiêm chủng điện tử
36	Cộng hòa A-déc-bai-gian	Thẻ chứng nhận tiêm chủng Chứng nhận khỏi bệnh Covid-19
37	Cộng hòa Ấn Độ	Giấy chứng nhận tiêm chủng
38	Liên bang Thụy Sĩ	Chứng nhận Covid (chứng nhận tiêm chủng, chứng nhận đã khỏi bệnh)
39	CHND Trung Hoa	Giấy chứng nhận tiêm chủng
40	Cộng hòa Hồi giáo Pa-ki-xtan	Giấy chứng nhận tiêm chủng
41	Ai-len	Thẻ chứng nhận tiêm chủng Covid-19 Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số (EU)
42	Cộng hòa Hy Lạp	Chứng chỉ chứng nhận tiêm chủng kỹ thuật số (EU)
43	Nhà nước Cô-oét	Giấy chứng nhận tiêm chủng Sars-Cov-2
44	Cộng hòa Cô-lôm-bi-a	Giấy chứng nhận tiêm chủng

